

# Widiana Martiningsih, S. S.

Certified English <> Indonesian Translator  
English <> Indonesian Interpreter

**Yogyakarta, Indonesia**  
**+62 822.99.22.29.20**  
**widiana.widi@gmail.com**

Certified by  
the Association of Indonesian Translators  
for EN <> ID translation (General)

8+ years of experiences  
in translation & interpretation

## CAT Tools

## Services

## Area of Expertise

MemoQ	Translation	General
SDL Trados Studio	Editing	Game
Memsources Editor	Subtitling	Journalism
Wordfast	Interpretation	Marketing
Subtitle Workshop	(simultaneous	Medical (Instruments & Technology)
APSIC Xbench	& escort)	Technical
Transistor		Legal (Contract)

## Work Experiences

2009 – 2010	Project Officer & Community Trainer at Center for Health Policy & Social Changes – Yogyakarta
2011 – 2012	Editor at Exposure Magazine – Yogyakarta
2015	Short Term Junior Expert at European Union-Indonesia Trade Support Programme II – Jakarta
2016 – 2017	Translation Editor at PT PeMad International TranSearch – Yogyakarta
2016 – present	Senior linguist at PT Solusi Bahasa Internasional (Translexi) – Yogyakarta (External consultant)
2019 – 2020	Training Instructor at PeMad Translation Training Center – Yogyakarta
2020 – present	Linguist at SDL Singapore (Freelance)
2020 – present	Linguist at Lilith Tech Games, China (Freelance)
2021 – present	Linguist at Allcorrect Russia (Freelance)

## End Clients (Translation)

- Monash University, Australia
- Swinburne University, Australia
- RISO Printer & Copy Machine, UK
- General Electric Healthcare
- Merz Mederma
- Siemens Healthineers, Germany
- Harman Kardon
- Mazda Motor Corporation
- LG Electronics
- Volvo Car Corporation
- Holiday Inn Hotel Group
- Wahana Visi Indonesia
- Save the Children Indonesia
- Asia-Pacific Network Information Center (APNIC)
- Indonesian Visual Arts Archive (IVAA)
- Worley Parsons
- American Friends Service Committee (AFSC)
- Astellas
- Hitachi
- Snail Games
- Hothead Games
- Imaginati Studios
- GameBear Tech
- Disney Interactive
- Philips Healthcare
- Kubota
- Makita
- Chevron
- Epicor
- Cargill
- United Nations Population Funds
- The Conflict-Free Sourcing Initiative
- JHPiego
- Handicap International
- Center for Regional Information & Studies (PATTIRO)
- YogYES.COM
- HORME Hardware, Singapore
- Oiltanking
- The Jesus-Christ Church of Latter-Day Saints
- SAP Software & Solutions
- DOOSAN
- Dunkin' Donuts
- Dell, Inc.
- Business Watch Indonesia
- Indonesian Ministry of Health
- Yanmar Pte. Ltd.
- GfK Retail
- Upfield
- Suzuki Motor
- Honda Motor Company
- Apple
- Ikea
- UNICEF
- Sumitomo
- ENSCO
- Harley Davidson
- Givaudan
- Oracle Corporation
- Lilith Tech Games
- Liu Xiang Game
- Tencent

## Interpretation Projects

Event Title/End-User	Type of Event
The Faculty of Psychology, Sanata Dharma University, Indonesia	Seminar
Transfer of Technology on [Cost] Effective and Sustainable Concrete Constructions – Betonvereniging (Netherlands) & Gadjah Mada University (Indonesia)	Seminar
Vocational Highschool in Indonesia & Japan for Real Work & Beyond – Vocational School of Gadjah Mada University & Japan National Technology Institute	Seminar
United Nations Population Funds	Local assessment
Cultural and Historical Links between India and South-east Asia	Workshop
Handicap International	Seminar
Yakkum Emergency Unit	Workshop, Seminar
Action for Effective Post-Disaster Recovery Management	Workshop
World Bank	Local assessment, Training
Rutgers WPF	Local assessment
Sentra Advokasi Perempuan, Difabel & Anak (SAPDA)	Workshop
Logistics in Disaster Risk Reduction – World Food Programme	Workshop
The Paranormal Zone, Singapore	TV production
Indonesian National Narcotics Agency	Seminar
Indonesian Visual Arts Archive (IVAA)	Seminar
Creative Economy Agency (Bekraf)	Workshop
Generali Indonesia	Seminar
Oxfam Indonesia	Training
Takeda Indonesia	Seminar
American Friends Service Committee	Local assessment, Training, Workshop, Meeting
The Royal Palace of Yogyakarta	State visit